



mgr Anna Kłosowska

ROZLICZ SIĘ ZA JEDYNE **25 €!**
2011 ROK

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

W NUMERZE

Wywiad
Bartłomiej Topa:
Zostałem aktorem,
bo się zakochałem...



Strona 2

Nasza Holandia
Tulipany



Strona 5

Podatki
Decyzje podatkowe

Wkładka TV strony IV - V

Prawnik radzi
Separacja małżeńska



Strona 11

Donieś na Polaka

Burzliwa dyskusja rozgorzała w przestrzeni publicznej po tym, jak holenderska Partia Wolności utworzyła antypolski portal, który zachęca do składania donosów na obywateli Europy Środkowo-Wschodniej.

Już od dawna nie było tak głośno o polskich imigrantach, jak w ciągu ostatnich tygodni. W internecie wrze, podobnie jak w prasie, stacjach radiowych i telewizyjnych. Ambasada RP w Hadze potępia pomysł zwracając uwagę na fakt, iż tego typu strona będzie jedynie kreowała większe problemy oraz napięcie w stosunkach polsko-holenderskich, nie wspominając już o nasilaniu się zjawiska dyskryminacji. Urzędnicy sprawdzają, czy Partij voor Vrijheid nie łamie prawa zakładając portal. Z pomocą zwrócili się do holenderskiego Rzecznika Praw Obywatelskich oraz wystosowali list protestacyjny do lidera Partii Geerta Wildersa.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych będzie szukało takich form współpracy między państwami, by zniechęcić podobne ksenofobiczne inicjatywy.

TULIPAN



TO LIPA

Wszystko zaczęło się 8-go lutego, kiedy to z inicjatywy Wildersa – znanego ze swoich ultrakonserwatywnych poglądów – w internecie pojawiła się strona, na której można składać skargi na obywateli z krajów bloku środkowo-wschodniego.

Link do strony <http://www.pvv.nl>

Imigrantów nazwano mianem „Moleanders”, a donosy na nich dotyczyć mogą wszelakiego rodzaju aktywności, poczynając od pijactwa, głośnego zachowania, poprzez nieprawidłowe parkowanie i porzucanie śmieci, aż do aktów wandalizmu i dokonanych zniszczeń, zjawisk narkomanii i przestępczości.

Wilders argumentuje swoją inicjatywę faktem, iż odkąd w 2007 roku Królestwo Niderlandów otworzyło swój rynek pracy dla obcokrajowców, do kraju przybyło nawet do 350 000 imigrantów. Portal ma zatem służyć badaniom nasilających się negatywnych zjawisk społecznych.

Polityk znany jest ze swoich skrajnych poglądów. Jego poprzednie inicjatywy skierowane były przeciwko muzułmanom.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama

Tworzymy Waszą galerię zdjęć!

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy lub wakacji,
a my zamieścimy ją na naszej stronie.

www.GoniecPolski.nl
email: Fotka@GoniecPolski.nl

Bezpłatne ogłoszenia na stronie

www.GoniecPolski.pl

wyślij sms na 0031 (0) 686 127 604
z treścią ogłoszenia

Donieś na Polaka

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Wilders ma opinie populisty, jednakże nie da się ukryć faktu, iż jego opinie mogą trafić na podatny grunt. Holendrzy bowiem borykają się z coraz liczniejszymi problemami rozwarstwienia społecznego oraz imigrantów zarobkowych.

Mimo potępienia akcji ze strony społeczności międzynarodowej, nie wyłączając europarlamentarzystów, w tym przewodniczącego Schulzta, rząd holenderski odmówił zamknięcia strony. Tłumaczy, że jest to wyłączna sprawa Partii Wolności.

Premier Mark Rutte odmawia komentowania tej sprawy podkreślając, iż nie stanowi ona oficjalnego stanowiska rządu.

Milczeć natomiast nie zamierzają zwykli obywatele. To z ich inicjatywy powstała oddolna akcja „Tulipan to LI-PA”. Jej celem ma być uświadomienie Holendrom, że ich wysoki poziom gospodarczy to w sporej mierze zasługa imigrantów zarobkowych, w tym Polaków. Symboliczna forma sprzeciwu wobec portalu PVV ma polegać na bojkocie holenderskich towarów i usług, ale przede wszystkim celować w jeden

z symboli tego kraju – kwiat tulipana. Twórcy akcji zachęcają do zakupu rodzimych kwiatów, hodowanych w Polsce, oraz do rozpowszechniania plakatu.

Co najciekawsze okazuje się, że Ci, którym portal ma służyć, czyli przeciętni Holendrzy są w większości całym pomysłem zniesmaczeni, a wielu uważa pomysł PVV za idiotyczny. Wygląda na to, że Geert Wilders pozostał sam ze swoją inicjatywą.

MONIKA SZREMSKA

Podziel się z nami swoją opinią. Na maille czekamy pod adresem redakcja@go-niecpolski.nl



fot. Thomas Leble / FORUM

Bartłomiej Topa: Zostałem aktorem, bo się zakochałem...

„Dziś łatwo jest być na pierwszych stronach gazet, z byle powodu” – mówi aktor Bartłomiej Topa. Artysta opowiada PAP Life o życiowych decyzjach (zdawał do szkoły aktorskiej by zaimponować dziewczynie) i długiej drodze do zawodowego sukcesu.

PAP Life: – W zeszłym roku razem ze swoimi kolegami startowałeś w triathlonie. Ćwiczyliście codziennie bieganie, pływanie, jazdę na rowerze. W tym roku także się na to zdecydowałeś. Dlaczego?

B. T.: – Ruch daje frajdę, pewnego rodzaju poczucie kontroli nad ciałem, a to w jakimś sensie przekłada się na podejście do codzienności. Triathlon to dyscyplina, która rozwija wszechstronność. Tutaj nie ma szans na nudę. Nie lubię nudy... Poza wszystkim mieliśmy okazję razem z Łukaszem Grassem, Piotrkim Adamczykiem i Tomkiem Karolakiem zebrać fundusze na wsparcie fundacji Synapsis zajmującej się dziećmi i dorosłymi dotkniętymi autyzmem.

PAP Life: – Takie ćwiczenia wymagają wielkiej dyscypliny...

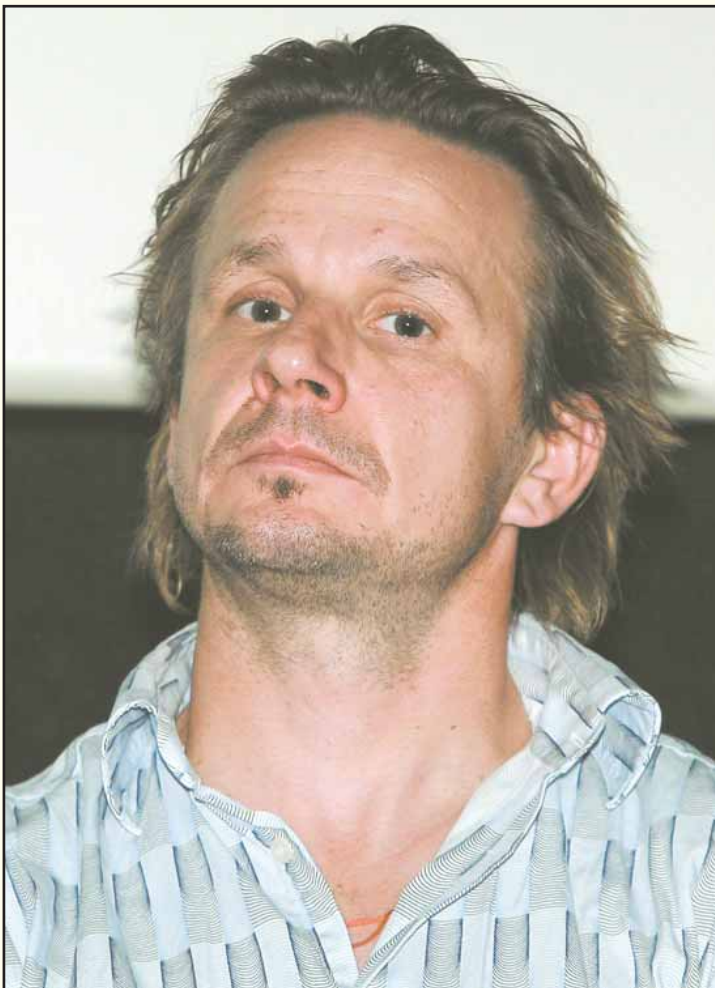
B. T.: – To prawda, a w naszym zawodzie nie jest to proste. Natomiast, jeżeli ktoś jest dobrze zorganizowany to daje sobie radę. Zabierając się za uprawianie triathlonu, nawet amatorsko, ważna jest też konsultacja z doświadczonym trenerem.

PAP Life: – Tak więc postanowienie „wziąć się za siebie” masz już z głowy. W takim razie, jakie postanowienia na dalszą drogę?

B. T.: – Trudno mi odpowiedzieć na to pytanie... Przede wszystkim praca. Zaraz zaczynamy nowy film z Wojtkiem Smarzowskim pod roboczym tytułem „Siedem dni”. Za nami premiera „Sztosu 2” w Polsce i na Wyspach Brytyjskich. Trochę się dzieje.

PAP Life: – Z Wojciechem Smarzowskim jesteś związany od dawna. To bardzo specyficzny reżyser...

B. T.: – ...specyficzny. Dla mnie każde spotkanie ze Smarzowskim jest wyjątkowe, inspirujące. Mam tę



fot. (sl/obm) PAP/Stach Leszczyński/PAP Life

wspaniałą przyjemność pracować z nim od wielu lat.

PAP Life: – O czym będzie wasz najnowszy film?

B. T.: – To współczesna opowieść dziejąca się w Warszawie w ciągu siedmiu dni, wśród siedmiu kumpi, dotkniętych siedmioma grzechami. I na ten moment tyle.

PAP Life: – A jak oceniasz młodych filmowców? W polskim kinie jest ich ostatnio wielu...

B. T.: – To prawda. Jest bardzo pozytywny ferment. Ci, co chcą się naprawdę wypowiedzieć poprzez film, robią to. Jest coraz lepiej. Powstaje kilkadziesiąt filmów rocznie, z czego kilka jest naprawdę wybitnych. To bardzo dobry czas. Niezwykle znaczącą rolę odgrywa w tym procesie,

obok świetnych kreatywnych producentów, Polski Instytut Sztuki Filmowej.

PAP Life: – Masz marzenia związane ze swoim zawodem? Chciałeś kiedyś zagrać u konkretnego reżysera?

B. T.: – Oczywiście, interesuję się tym, co robią dziś reżyserzy, ci starsi i ci młodszy. Czytam coraz ciekawsze scenariusze. Lubię pracować z pasjonatami. To jest dla mnie najważniejsze.

PAP Life: – Warto jest dziś być aktorem?

B. T.: – Nie mam pojęcia. Każdego można zapytać, czy warto uprawiać jego zawód. Warto być taksówkarzem, sklepikarzem, naukowcem, rzeźnikiem? Nie wiem. Zmagamy

się z rzeczywistością i każdy musi zadać sobie takie pytanie. Ze swojej perspektywy uważam, że warto być aktorem, ponieważ cały czas jeszcze robię to z pasją i cały czas mnie to interesuje. Jeżeli pewnego dnia zauważę, że to, co robię zaczyna mnie nudzić i nie sprawia mi satysfakcji, to odpuszczę. Jest tyle wciąż pięknych możliwości realizacji życia.

PAP Life: – A co się dzieje, gdy telefon z propozycjami nie dzwoni?

B. T.: – Nic się nie dzieje. Wiadomo, że jest różnie. Oczywiście jest pytanie o życie, rachunki itd. Ale póki co, daję radę.

PAP Life: – Jak oceniasz dziś swoją karierę? Czujesz, że coś zrobiłeś, że nie musisz się już kojarzyć z „Złotopolskich”?

B. T.: – To był pewien etap mojej pracy, z którego jestem zadowolony, ale ten czas minął. Odpuszcilem, bo wiedziałem, że więcej mogę zrobić dla siebie.

PAP Life: – Miałeś w swojej karierze decydujący moment?

B. T.: – Miałem go jeszcze w szkole przy spotkaniu z Wojtkiem Smarzowskim. Wiedziałem, że nadajemy na tych samych falach, dobrze się rozumiemy. Szczęśliwie się stało, że Wojtek ma głowę pełną świetnych pomysłów i dotyka tematów, których inni boją się poruszać. To było dla mnie najważniejsze. Ale ja mam 44 lata i z tej perspektywy niewiele mogę jeszcze powiedzieć. Gdy się spotkamy za 40 lat, to może więcej ci powiem.

PAP Life: – Mimo wszystko coś już w życiu zrobiłeś i nie da się tego ukryć...

B. T.: – Każdego dnia coś osiągamy i nie ma znaczenia w jakim zawodzie. Tu pewnie bardziej chodzi o rozwijanie swoich ambicji, aspiracji. Jeżeli bardzo chcesz zostać fizykiem nuklearnym, to nim zostaniesz i nic ci w tym nie przeszkodzi. Podobnie jest u mnie. Lubię swoją robotę i tyle, a jeśli pozostawiam coś po sobie, to fajnie, cieszy mnie to. Mam nadzieję, że innych też.

PAP Life: – Jaki masz stosunek do mediów?

B. T.: – Obecność w mediach jest po prostu wpisana w ten zawód i tyle. Natomiast łatwo jest dziś być na pierwszych stronach gazet z byle powodu. To wszystko jest kwestią wyborów.

PAP Life: – Akcja „Autyzm – całe moje życie”, w której wziął udział wspierając Fundację Synapsis, wywołała spore zamieszanie w mediach. To był odważny krok. Jak zrodził się ten pomysł? Uważasz, że kampania się udała?

B. T.: – Celem kampanii „autyzm wprowadza zmysły w błąd” było zwrócenie uwagi na problem autyzmu w Polsce, na bardzo trudną i skomplikowaną rzeczywistość ludzi dotkniętych tym zaburzeniem. Przy projekcie współpracowało grono wspaniałych, oddanych ludzi. Jestem pewien, że wiele moich kolegów i kolegów na moim miejscu zdecydowałoby się wziąć udział w takiej akcji. Fundacja oferuje profesjonalne wsparcie osobom dotkniętym autyzmem, jestem naprawdę szczęśliwy, że mogłem być częścią tego przedsięwzięcia.

PAP Life: – Dlaczego zostałeś aktorem?

B. T.: – Przez przypadek. Dostałem się do szkoły, bo się zakochałem... A potem zacząłem odkrywać tajniki tego zawodu. Zawsze podziwiałem ludzi, którzy od 10 roku życia wiedzą, co chcą w życiu robić. Ja nie wiedziałem do 20 roku życia. Potem też miałem wątpliwości. Każdy ma swoją ścieżkę...

PAP Life: – Czego można życzyć ci na dalszą drogę?

B. T.: – Mam wiele marzeń. Niech te kilka, o których myślę, się spełni.

Bartłomiej Topa aktor filmowy, telewizyjny i teatralny. Absolwent PWSFTiT w Łodzi. Zany m.in. z filmów: „Wesele”, „Dom zły”, „Boisko Bezdolnych”, „Trick”, „Prosta historia o miłości” oraz seriali „Trzeci Oficer”, „Szpilki na Giewoncie”. Najnowszy film z udziałem aktora „Sztos 2” wszedł do polskich kin 20 stycznia. Ma 44 lata.

ROZMAWIAŁA: DOMINIKA GWIT
ŹRÓDŁO: PAP LIFE

AB

PURE ESTHETICS

TANDHEELKUNDIG CENTRUM

- Ultranowoczesne Centrum Stomatologiczne
- Latwy dojazd
- Darmowy parking
- Zabiegi z wszystkich dziedzin stomatologii, m.in:
- Leczenie kanałowe
- Chirurgia
- Korony i protezy
- Periodontologia
- Stomatologia dziecięca
- Implantologia
- Wybielanie

Nadal przyjmujemy nowych pacjentów!

Wiecej informacji?
Zadzwon, umow sie na wizyte, przyjdź i
przekonaj sie!

Adres: Plein 38, 2291 CC Wateringen
Tel: 0174-446699
Fax: 0174-446690
E-mail: info@pure-esthetics.nl
Web: www.pure-esthetics.nl



Miss Poland 2012
in Holland
BENELUX

Patron medialny

GoniecPolski.nl

Konkurs Miss Poland in Holland (Benelux) jest licencjonowanym konkursem piękności. Zwycięzcy będzie miała okazję reprezentować Polonię Beneluxu podczas czerwcowych wyborów Miss Polski 2012. Ideą przewodnią, przyświecającą organizatorom jest poprawienie wizerunku Polek oraz pokazanie w nieco innym świetle Polonię zamieszkującą Niderlandy. Finalistki to przede wszystkim kobiety przedsiębiorcze i inteligentne. Nieskazitelną urodą to atut, nie warunek.

Profil idealnej kandydatki:

- polski paszport / polskie korzenie,
- znajomość języka polskiego,
- znajomość języków obcych (holenderski, angielski jest dodatkowym atutem),
- wysoki poziom kultury osobistej i intelektu,
- nienaganna prezencja

Organizatorom bardzo zależy, aby udział w konkursie Miss Poland in Holland był dla każdej finalistki synonimem nowych szans i perspektyw. By ciekawe kontakty, jakie będą miały okazję nawiązać podczas Gali Finałowej były dla nich w przyszłości kluczem do zawodowej kariery. Najbliższe castingi odbędą się w kwietniu 2012 roku. Jeden z nich napewno zawita do Maastrichtu, gdzie odbędzie się tegoroczna Gala Finałowa. Konkurs wspierany jest przez Gemeente Maastricht, a swoje studenckie staże, podczas wyborów, odbywać będą uczniowie Hogeschool Zuyd o kierunku International Business / Event Management.

Zapraszamy na www.misspoland.nl !!



POLSKI SKLEP "U ANI"

w Helmond zaprasza na zakupy!



od **poniedziałku** do **piątku**
w godzinach od **10:00** do **20:00**
oraz w soboty od **10:00** do **18:00**



Heistraat 44
5701HP Helmond
tel. 0492330779



Tulipany

Zbliża się wiosna, więc warto wspomnieć o tulipinach, które są uważane, obok chodaków, rowerów i sera, za jeden z „symboli” Holandii. Kwiaty te są nie tylko produktem eksportowym, ale również atrakcją przyciągającą co roku miliony turystów, którzy zachwycają się feerią barw rozkwitających cebulek. A naprawdę jest się czym zachwycać.

Ale skąd w Holandii wzięły się kwiaty oryginalnie rosnące na stepach Azji? Już w XVI wieku dyrektor ogrodu botanicznego w Leiden zasadził pierwszą w kraju cebulkę tulipana, pochodzącą najprawdopodobniej z Turcji lub Iranu, gdzie już wtedy te kwiaty były podziwiane przez tamtejszych sultanów. Od tego czasu tulipany stawały się coraz bardziej popularne, aż w XVII wieku można już było mówić o kwiatowej obsesji, zataczającej coraz większe kręgi. Do dziś wielu Holendrów uważa, że dom bez przynajmniej jednego bukietu na stole nie nadaje się do zamieszkania.

A jak to wygląda dzisiaj? Większość udziału w światowym rynku handlu kwiatami należy właśnie do Holandii,

a głównymi importerami są kraje takie jak Wielka Brytania, Niemcy czy Rosja. Utrzymują się z tego dziesiątki tysięcy ludzi, a roczna wartość eksportu wynosi około 5 miliardów euro. Centrum kwiatowego biznesu jest niewątpliwie olbrzymia aukcja FloraHolland, gdzie dziennie zmienia właściciela około 19 milionów samych ciętych kwiatów, z czego 80% sprzedanych roślin jest przeznaczone na wysyłkę za granicę. Dynamizm i skalę sprzedaży można obserwować w domach aukcyjnych w Aalsmeer i Naaldwijk, gdzie niejednokrotnie można zauważyć tuziny ciągników z przyczepami pełnymi tulipanów przeznaczonych właśnie na sprzedaż.

Ale turystów bardziej przyciąga to, co znajduje się na świeżym powietrzu, a nie w krytej hali. Największe obszary, na których uprawia się cebulki znajdują się na wybrzeżu pomiędzy Haarlem i Leiden oraz na terenie prowincji Flevoland – jest tak ze względu na odpowiednią glebę oraz stosunkowo łagodny klimat, a pola uprawy osiągnęły łączną powierzchnię 25 tysięcy hektarów. Kiedy nadchodzi wiosna i wszystko rozkwita, widoki wprost zapierają dech w piersiach, a podziwianie kwitnących pól ułatwiają

na przykład organizowane przeloty awionetką. Ku przerażeniu odwiedzających, kwiaty są ścinane mechanicznie – zanim jeszcze w pełni rozkwitną, co pomaga wzmocnić cebulki przeznaczone do sprzedaży. Latem wykopuje się je, czyści i suszy, by następnie jesienią móc je sprzedać.

Szczególnym miejscem, które przyciąga turystów z całego świata jest ogród Keukenhof, znajdujący się w Lissee. Co roku od połowy marca do maja na 32 hektarach parku mienia się wieloma kolorami nie tylko tulipany, ale i inne rośliny cebulkowe jak chociażby hiacynty czy gladiolusy. Tworzą one razem przepiękną mozaikę, która aż zachęca do tego, by sięgnąć po aparat i uwiecznić ją w kadrze. Najlepszą porą na odwiedzenie Keukenhof jest połowa kwietnia. Na terenie największego na świecie ogrodu co roku wysadza się ręcznie około 7 milionów cebulek.

W tym roku w kwietniu rozpocznie się odbywająca się co 10 lat Floriade, będąca światową wystawą dotyczącą ogrodnictwa. Tegoroczna edycja odbędzie się w Venlo i potrwa do końca października. Tym razem tematem wystawy jest „Żyjąca Natura” (org. „Living Nature”). ANNA MAMCZURA

fol. Paweł Szwabczyński / FORUM



Reklama

FLORIADA

NASZA BRON TO NASZA PASJA

31.03.2012

Miejsce Koncertu

klub ELIT / OSS

Kromstraat 64 5345 AD OSS

Bilety 19 euro / 24 euro **START 19:30**

przedprzedaż biletów w polskich sklepach:
"u ewy" Nieuwstraat 51, 5341GV Oss
"beheder" vlas en graan 3 54 61 kl veghel
kontakt: oskawuorganized@wp.pl

OSKAWU organized

GoniecPolski.nl

HIP-HOP.pl



fol. Piotr Meck / FORUM

Reklama

Poolse Delicatessen

Danuta

SCHIEWEG 84a
3038 BA Rotterdam

tel. 010-4655229
mob. 06-13750859

Poniedziałek	12-20
Wtorek	12-20
Środa	12-20
Czwartek	12-20
Piątek	11-20
Sobota	10-20
Niedziela	11-17



Deli

POLSKIE DELIKATESY
POOLSE DELICATESSEN
Katarzyna Sarbinowska

Godziny otwarcia:
Openingstijden:

Pn-Pt, Ma t/mVr: 11-21
So, Za: 10-20
Ndz, Zo: 10-18

Van Musschenbroekstr.166
2522AW Den Haag

www.delikatesydeli.nl
www.delicatessendeli.nl

mob.06 50 533185
tel. 070 307 70 46

Rower – modny (i zdrowy) na wiosnę

Droga do zgrabnej sylwetki nie musi wieść przez mękę. Zdecydowanie lepiej w tej kwestii sprawdzają się ścieżki rowerowe. Trenerzy przekonują, że jazda na rowerze to dobry sposób na zachowanie smukłej talii, a stylisci zapewniają, że rower to modny gadżet.

„Jazda na rowerze, zarówno tym klasycznym, jak i stacjonarnym lub spinningowym

wpływa na kształtowanie nóg i pupy. Dzięki jeździe na rowerze poprawiamy pracę całego organizmu, zwiększamy wydolność układów krążenia i oddechowego, co przyspiesza efekty pozostałych treningów. Korzystanie z roweru, na co dzień jest doskonałym uzupełnieniem planu ćwiczeń” – przekonuje Piotr Szmyt, instruktor fitness.

Specjalista wyjaśnia, że podczas godzinnego treningu spalamy średnio 700 ka-

lorii. Dodatkową korzyścią, jest to, że podczas takiego treningu nie są obciążane stawy kolanowe oraz kręgosłup, co pozwala na dłuższy trening.

Trend, który przybył z Holandii, Norwegii, Francji jest w Polsce obecnie na fali, a rowery na stałe wpisują się w miejski pejzaż. Dowód? Plany otwarcia wypożyczalni rowerów w Warszawie.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE



foto. (mr) PAP/Tomasz Gzell/PAP Life

Zatrudnię osobę do pracy biurowej **OBSŁUGA KLIENTA**
Praca w TILBURGU, w dniach:
od środy do niedzieli 160 h/mies.

WYMAGANIA :

Wykształcenie min. średnie
Znajomość j. holenderskiego lub angielskiego
Kreatywność
Dobra organizacja pracy
Dyspozycyjność
Prawo jazdy B

CV - w j. polskim, proszę kierować na
maila: tilburg.cv@gmail.com

POLSKA PIEKARNIA ORAZ SKLEP ZAPRASZA!

- Największy wybór pieczywa w Holandii
- Najtańszy chleb na rynku od 1,20 euro
- Bułki, artykuły spożywcze, polskie produkty i nabiał, wędliny, napoje itd.
- Specjalność bułka z wątróbką
- Catering

Nowe godziny otwarcia!
od 10:00-21:00

DE POOLSE BAKKER

Schoolstraat 18

Rijswijk

Tel.:0626975565

www.poolsebakker.nl

PRACA W HOLANDII

NNL

www.nl-jobs.com

OFERUJEMY PRACĘ przy:

- zbiorze i pielęgnacji warzyw
- pakowaniu warzyw
- pielęgnacji kwiatów

ZAPEWNIAMY:

- atrakcyjne, pewne wynagrodzenie
- opiekę polskich rezydentów 24 h
- ubezpieczenie zdrowotne
- zakwaterowanie i dojazd do pracy



NL JOBS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Targowa 3/15
35-064 Rzeszów
tel. 017 852 62 18

ul. Ozimska 7
45-057 Opole
tel. 077 453 87 54

Certyfikat nr 1363/1b

Miuccia Prada

– jak zostać modową miliarderką

Dyrektor domu mody Prada, charyzmatyczna Miuccia Prada, po sześciu latach nieobecności powróciła na listę miliarderów magazynu „Forbes”. Pomogło jej w tym wprowadzenie swojego modowego imperium na giełdę w Hong Kongu w styczniu 2011 roku.

Według szacunków „Forbesa” majątek włoskiej projektantki opiewa na 6,8 mld dolarów, co gwarantuje jej 139. pozycję na światowej liście miliarderów. Jej mąż, Patrizio Bertelli, prezes Prady może się pochwalić „jedynie” 3,7 mld dolarów. To jednak nic dziwnego, bo to w końcu Miuccia od zawsze grała pierwsze skrzypce w rodzinnym biznesie.

Miuccia Prada jest wnuczką Mario Prady, który otworzył pierwszy sygnowany swoim nazwiskiem butik z wyrobami skórzanymi w 1913 roku w Mediolanie. Rodzinny biznes przejął w 1978 roku.

Prada, która uznawana jest za jedną z 30 najbardziej wpływowych kobiet Europy, z wykształcenia jest politolo-



fot. Michał Tułinski / FORUM

giem. Wielokrotnie powtarzała, że obok mody polityka jest jej największą pasją. Nie wyklucza też, że się w nią w przyszłości zaangażuje.

Jej mąż, Patrizio Bertelli, który w wieku lat 17 otworzył własną firmę produkującą wyroby ze skóry, dołączył do marki Prada pod koniec lat 70., krótko po poznaniu przyszłej żony. Teraz jest on dyrektorem wykonawczym domu mody

i głównym strategiem uczynienia z Prady globalnego gracza w sektorze dóbr luksusowych.

Co ciekawe, na modzie dorobiła się nie tylko Prada. Z majątkiem 41 mld dolarów najbogatszym Europejczykiem został – Bernard Arnault, prezes koncernu LVMH, w skład którego wchodzi m.in. domy mody: Dior, Givenchy, Marc Jacobs, Celine i Kenzo.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Pierwszy gwizdek na stadionie

Inauguracyjny mecz otwarcia Stadionu Narodowego w Warszawie odbył się 29 lutego w atmosferze wielkiej niepewności oraz ekscytacji. Już kilkakrotnie przekładano ten dzień, głównie ze względów nieotrzymania stosownych formalnych pozwoleń.

Tym większe emocje kibice wzięli z tymże spotkaniem. Ponad 50 tysięcy osób wspaniale dopingowało biało-czerwonych. Mecz jako widowisko sportowe nie budził tak skrajnych emocji jak sam stadion. Największa gwiazda spotkania – Portugalczyk Ronaldo, nie zaimponował na boisku, natomiast zachował się godnie i schodząc z niego na gwizdy kibiców odpowiedział przyjaznym gestem. Mecz zakończył się bezbramkowym remisem.

Opinie po spotkaniu były podzielone – jedni zwracali uwagę na piękno obiektu,



FOT. PIOTR NOWAK / FOTORZEPA / FORUM

drudzy narzekali na trudności przy wchodzeniu i wychodzeniu ze stadionu. Jednakże co istotne policja podkreśla, że całą impreza

przebiegła spokojnie i bez większych zakłóceń, a kibice nie mogą się już doczekać EURO 2012.

MONIKA SZREMSKA

Oscary

– tryumf „Artysty”, Polacy bez statuetek

Niemy, czarno-biały „Artysta” Francuza Michela Hazanaviciusa zdobył Oscara w kategorii najlepszy pełnometrażowy film fabularny. Statuetki nie otrzymał film Agnieszki Holland „W ciemności”, ani Janusz Kamiński za zdjęcia do „Czasu wojny” Stevena Spielberga.

84. ceremonia rozdania nagród amerykańskiej Akademii Filmowej odbyła się w nocy z niedzieli na poniedziałek czasu polskiego w Highland Center w Hollywood.

Za „Artystę”, który był nominowany w 10 kategoriach, przyznano ostatecznie pięć Oscarów. Taką samą liczbę statuetek zdobył film „Hugo i jego wynalazek” Martina Scorsese, mający na koncie 11 nominacji.

Oscary dla twórców i obsady „Artysty”, filmu produkcji francusko-belgijskiej, przyznano w kategoriach: najlepszy pełnometrażowy film fabularny, najlepszy reżyser (Michel Hazanavicius), aktor pierwszoplanowy (Jean Dujardin), autor muzyki (Ludovic Bource) oraz kostiumy (Mark Bridges).

Triumf „Artysty” nie był zaskoczeniem, ponieważ film Hazanaviciusa, obsypany pochwałami przez krytyków hołd dla epoki kina niemego, uważany był za faworyta w tegorocznej rywalizacji o statuetki Akademii Filmowej.

Akcja „Artysty” rozgrywa się pod koniec lat 20 XX wieku. Gdy zaczynają być wprowadzane filmy dźwiękowe, wielu gwiazdorów kina niemego – nawet ci będący chwilę wcześniej u szczytu popularności – w obliczu nowej rzeczywistości tra-

ci pracę i kończy kariery. W takiej sytuacji znajduje się m.in. aktor George Valentin, grany przez nagrodzonego statuetką Jeana Dujardina. Valentin walczy o swoją pozycję w świecie filmu, a także o własną godność i marzenia. Jednocześnie zakochuje się w pięknej tancerce i aktorce, Peppy Miller.

Oscary za rodzinny film Martina Scorsese „Hugo i jego wynalazek”, zrealizowany w technologii 3D, przypadły w kategoriach: zdjęcia (nagroda dla operatora Roberta Richardsona), scenografia (Dante Ferretti i Francesca Lo Schiavo), dźwięk (Tom Fleischman i John Midgley), montaż dźwięku (Philip Stockton i Eugene Gear), efekty specjalne (Rob Legato, Joss Williams, Ben Grossmann i Alex Henning).

Nagrodę w kategorii pierwszoplanowa aktorka – tak samo, jak w przypadku nagrody dla Jeana Dujardina w kategorii pierwszoplanowy aktor – przyznano zgodnie z przewidywaniami krytyków: statuetkę zdobyła Meryl Streep, która zagrała główną rolę – byłą premier Wielkiej Brytanii Margaret Thatcher – w filmie „Żelazna Dama” (w reżyserii Phyllidy Lloyd). To trzeci Oscar dla Streep, której w latach ubiegłych statuetki przyznano za kreacje w filmach: „Sprawa Kramerów” (1980) i „Wybór Zofii” (1983).

W kategorii aktor drugoplanowy podczas tegorocznej gali Oscarów triumfował 82-letni Christopher Plummer, który – nagrodzony za rolę w amerykańskiej komedii „Debiutanci” (reż. Mike Mills) – znalazł się w gronie najstarszych zdobywców Oscara. „Jesteś zaledwie dwa lata starszy ode mnie. Gdzie byłeś przez całe moje życie?” – zwrócił się Plummer podczas gali do złotej statuetki...

Nagrodę dla drugoplanowej aktorki zdobyła z kolei czarnoskóra Octavia Spencer z obsady filmu „Służące”



foto: EPA/PAUL BUCK/PAP Life

Tate'a Taylora. Zareagowała na nią silnym wzruszeniem i odbierała ją ze łzami w oczach.

W kategorii scenariusz oryginalny akademicy przyznali Oscara Wo-

ody'emu Allenowi za scenariusz komedii „O północy w Paryżu” w jego własnej reżyserii. W kategorii scenariusz adaptowany nagrodzono scenarzystów filmu „Spadkobiercy”

w reżyserii Alexandra Payne'a; laureaci nagrody to sam Alexander Payne, jako jeden z autorów scenariusza, oraz Nat Faxon i Jim Rash.

Oscara dla pełnometrażowej animacji zdobył film „Rango” (reż. Gore Verbinski), a w kategorii pełnometrażowy dokument wygrał amerykański „Undeclared” (reż. Daniel Lindsay, T. J. Martin).

Wbrew nadziejom Polaków, Oscarów nie zdobyli Agnieszka Holland i Janusz Kamiński. W kategorii obraz nieanglojęzyczny, gdzie walczył film Holland „W ciemności”, zwyciężył dramat z Iranu, wyreżyserowany przez Asghara Farhadiego „Rozstanie”. Agnieszka Holland podczas oscarowej gali towarzyszył m.in. twórca głównej roli w filmie „W ciemności”, Robert Więckiewicz.

W kategorii najlepszy operator Janusza Kamińskiego – nominowanego do Oscara za zdjęcia do filmu Stevena Spielberga „Czas wojny” – pokonał Amerykanin Robert Richardson, autor zdjęć do filmu „Hugo i jego wynalazek”. Jest to trzeci Oscar dla Richardsona, którego wcześniej akademia nagradzała za zdjęcia do filmów „JFK” (1992) i „Aviator” (2005).

Oscara przyznano też m.in. w kategorii najlepsza piosenka – wygrał utwór „Man or Muppet” z filmu „Muppety”.

Ceremonię rozdania Oscarów poprowadził, po raz dziewiąty w swojej karierze, aktor Billy Crystal. Jedną z ciekawostek na czerwonym dywanie było pojawienie się komika Sachy Barona Cohena, znanego z filmowej roli Borata. Cohen, promując swój nowy filmowy projekt „Dyktator”, przybył na ceremonię Oscarów w mundurze, który – według agencji AP – sprawiał wrażenie „parodii ubioru Muammara Kaddafiego”.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Reklama

Piątek 30-go marca rozpoczęcie 21.00h do 02.30h

★ POLSKA MEGA IMPREZA! ★

wejście Panowie €10,- / wejście Panie €5,- w tym 1 żeton konsumpcyjny

Zorganizowana przez Polaków dla Polaków!

Poznaj ponad 2200 rodaków na największej Polskiej imprezie w Holandii!

Śsal/Polska muzyka, od RnB po House/Polscy DJ'e/Polski personel.

Uitgaanscentrum Takens
Meppelerweg 7
7707 CL Balkbrug

www.takensbalkbrug.nl

POLSKI SKLEP

EURO-TUR-WINKEL

pn-pt 11:00 - 21:00
sobota 10:00 - 21:30
niedziela 11:00 - 18:00

Den Haag
Rijswijkseweg 385
Valkenboslaan 188
tel 0647 558 799

Decyzje podatkowe

W poprzednim numerze **GoniecPolski.nl** wspomnieliśmy, że każda deklaracja podatkowa rozpatrywana jest w toku procedury podatkowej. Jednym z jej elementów jest wydanie przez Belastingdienst decyzji podatkowej. Poniżej omówimy co taka decyzja zawiera.

Najczęściej podatnik otrzyma tzw. decyzję wstępną (1a), czyli Voorlopige Aanslag. Patrząc od góry, po lewej stronie znajdziecie swoje dane osobowe. Poniżej na różowym pasku podana jest kwota zwrotu z podatku (te ontvangen) lub kwota, którą należy zwrócić do Belastingdienst (te betalen).
Jeżeli jest napisane te ontvangen jest to kwota zwrotu dla Was. Dwa wiersze niżej, na tle różowego koloru, podany jest numer konta – rekeningnummer i powinien on

należeć do Was. Jeżeli uważacie, że podane konto jest Wam nieznanne, natychmiast trzeba zaalarmować Belastingdienst.
Możecie to zrobić osobiście lub przez biuro podatkowe. Proszę jednak pamiętać, że nie zawsze zdążyte. A procedura „prostowania” konta jest żmudna, długotrwała i nie zawsze skuteczna.
Proszę też mieć na uwadze, że na decyzjach podane są zawsze tylko konta holenderskie. Jeżeli przy rozliczeniu podaliście numer konta polski, wtedy nie będzie nic napisane w miejscu na numer konta. Wtedy Belastingdienst prześle Wam specjalny druk do wypełnienia, gdzie trzeba podać konto polskie.
Na dokumencie poniżej pojawia się informacja, że Wasze rozliczenie nadal jest w trakcie weryfikacji. Urząd sprawdza między innymi jego poprawność – czy np. zastosowane w nim ulgi rzeczywiście się Wam należą.
Jeżeli inspektor z Belastingdienst kontrolujący poprawność Waszego rozliczenia uzna, że nie należnie otrzymaliście zwrot rzekomo nadpłaconego podatku i został on wypłacony na podstawie decyzji

wstępnej Voorlopige Aanslag, to wtedy wyda kolejną decyzję. Będzie z niej np. wynikało, że trzeba oddać część lub całość uprzednio wypłaconej kwoty.
Belastingdienst może Wam też dopłacić, jeśli kwota wypłacona na podstawie Voorlopige Aanslag (decyzji wstępnej) nie uwzględniła całego należącego się Wam zwrotu nadpłaconego podatku. Jak widzicie procedura nie jest taka prosta i żadnego dokumentu nie można schować do szuflady. Trzeba go dokładnie analizować.
Czytając dalej naszą decyzję, po prawej stronie od góry podany jest: rok podatkowy, numer decyzji, data wydania decyzji. Dodatkowe informacje zawarte w decyzji to:
1. Możliwe jest, że kwota z decyzji w całości nie zostanie wypłacona, ponieważ zostanie pomniejszona o kwotę długu, jaki ewentualnie podatnik może posiadać wobec Belastingdienst np. z tytułu dodatku do ubezpieczenia zogrtoeslag.
2. Może się zdarzyć, że dla bezpieczeństwa urząd skarbowy zwerifikuje numer konta podany w rozliczeniu, nawet jeśli jest on holenderski. Dzieje się tak w przy-

padku, kiedy nigdy wcześniej numer ten nie był przez Was podany. Belastingdienst prześle Wam w celu weryfikacji i potwierdzenia specjalny formularz, w którym będzie trzeba podać numer konta do przelania zwrotu nadpłaconego podatku. Jest to podobna procedura jak u większość podatników, którzy podali polski rachunek bankowy.
3. Dane urzędu skarbowego, który odpowiedzialny jest za procedurę rozliczenia.
Druga strona dokumentu (1b, 1d) oznaczona jest numerem decyzji, datą jej wydania oraz numerem strony. Znajdują się na niej szczegółowe informacje dotyczące rozliczenia podatkowego.
Na tej podstawie można sprawdzić, jakie ulgi podatkowe uwzględniono w rozliczeniu, czy złożone rozliczenie jest indywidualne (geen fiscale partner) czy wspólne (gegevens fiscale partner). Podane są też kwoty tj.: dochód, zapłacone zaliczki na podatek dochodowy, należny podatek, zapłacone składki na ubezpieczenia społeczne oraz zastosowane zwolnienia podatkowe.

Taką decyzję zawsze należy przekazać swojemu doradcy podatkowemu, który sporządzi deklarację podatkową. Specjalista sprawdzi, czy wszystkie dane są prawidłowe.
Zdarza się, że Belastingdienst wysła informację Geen Voorlopige Aanslag (1e), że nie zostanie wydana decyzja wstępna Voorlopige Aanslag lecz decyzja końcowa Devinitive Aanslag. Dzieje się tak, ponieważ Belastingdienst bardzo dokładnie kontroluje otrzymane rozliczenie podatkowe.
Po wnikliwej weryfikacji i zakończeniu opracowania Waszej sprawy zeznania podatkowego holenderski fiskus wyda dopiero decyzją końcową Aanslag (1c). Aanslag jest bardzo podobny do decyzji wstępnej Voorlopige Aanslag.
Proszę pamiętać, że od każdej decyzji macie Państwo prawo się odwołać. Czas na odwołanie wynosi nieprzekraczalnie 6 tygodni od daty wydania dokumentu.
Jeżeli macie Państwo nurtujące pytania proszę kierować ja na maila: podatki@goniecplyski.nl

(RED.)

Belastingdienst

1A

Voorlopige aanslag 2010
(decyzja wstępna)
Inkomstenbelasting
Premie volksverzekering

POSTBUS 2865 6401 DJ HEERLEN

Dane klienta

Te ontvangen € 743
(do otrzymania)

Deze aanslag is voorlopig (ta decyzja jest wstępna)
Deze aanslag is uitsluitend gebaseerd op de gegevens uit uw aangifte 2010. De Belastingdienst gaat uw gegevens nog controleren. De definitieve aanslag kan afwijken van deze voorlopige aanslag; wellicht moet u het te ontvangen bedrag geheel of gedeeltelijk terugbetalen.

Als u uw gegevens wilt wijzigen (jeśli chcesz zmienić swoje dane)
Wilt u uw ingediende aangifte aanvullen of wijzigen?
Pas uw digitale aangifte dan aan en stuur deze opnieuw in. Of vraag een nieuw aangifteformulier aan bij de BelastingTelefoon. Vul dit formulier in en stuur het op. Kijk voor meer informatie over het wijzigen van uw aangifte op www.belastingdienst.nl.

Deze voorlopige aanslag is vastgesteld namens de inspecteur van uw belastingkantoor.

Jaar (rok)
2010

Aanslagnummer (numer decyzji)
0000.00.000

Dagtekening (data wydania decyzji)
27 juli 2011

Verrekening (przeliczenia)
Als u andere aanslagen moet betalen kan de Belastingdienst aan u uit te betalen bedragen daarmee verrekenen. U krijgt daarover dan apart bericht. Hoeft er niets verrekening nog een uit te betalen bedrag over, dan wordt dat bedrag (in maandelijkse termijnen) naar uw rekening overgemaakt.

Rekeningnummer doorgeven (podanie numeru konta)
Uw rekeningnummer is niet bekend bij de Belastingdienst. U ontvangt binnenkort een formulier waarmee u uw rekeningnummer kunt doorgeven. Het bedrag ontvangt u binnen twee weken nadat de Belastingdienst dit formulier heeft terugontvangen.

Uw belastingkantoor (dane urzędu skarbowego)
Belastingdienst/Limburg/
kantoor Buitenland
Kloosterweg 22, Heerlen
Postadres: zie pagina 1, linksboven.
BelastingTelefoon Buitenland:
(+31) (0)55 - 538 53 85.
Bereikbaar: ma t/m do 8.00 - 20.00 uur, vrij 8.00-17.00 uur.

Kopie voor belastingconsulent (kopia dla doradcy podatkowego)
Als u een belastingconsulent heeft, geef deze dan een kopie van dit bijlet.

Jeśli masz doradcę podatkowego przekaż mu kopię tego dokumentu

Aanslagnummer (numer decyzji)
0000.00.000

1B

Dagtekening (data)
27 juli 2011

Pagina (strona)
2

Uw persoonlijke situatie in 2010 (twoja sytuacja osobowa)
U heeft geen fiscale partner. (nie masz partnera fiskalnego)

Ukiest voor behandeling als binnenlands belastingplichtige voor 2010. (wybrałeś opcje podatnika krajowego)

Inkomen uit en woning (box 1) (dochód z pracy i mieszkania)

Inkomsten uit tegenwoordige dienstbetrekking	€	4 518
Totaal onkomsten box 1	€	4 518

Inkomstenbelasting box 1 (podatek dochodowy box 1)
Belastbaar inkomen uit werk en woning € 4 518

Eerst schijf 2,3% van € 4 518	€	103
Inkomstenbelasting box 1	€	103

Premie volksverzekering (składki społeczne)
Premie-inkomen € 4 518

Premie volksverzekering 31,5% van € 4 518	€	1 407
---	---	-------

Heffingskortingen (zniżki podatkowe)

Algemene heffingskorting	€	1 987
Arbeidskorting	bij €	344
totaal heffingskortingen	€	2 331

Inkomstenbelasting en premie volksverzekering (podatek dochodowy i składki społeczne)

Inkomstenbelasting box 1	€	103
Premie volksverzekeringen	bij €	1 407
Maximaal in aanmerking genomen heffingskortingen	af €	1 510
Inkomstenbelasting en premie volksverzekeringen	€	0

Bedrag van de voorlopige aanslag (inclusief rente) (kwoty z decyzji wstępnej)

Loonheffing	€	736
Inkomstenbelasting en premie volksverzekeringen	€	0
Vergoede heffingsrente	€	7
Bedrag van de aanslag (teruggaaf)	€	743

Het bedrag van de te verrekenen heffingskortingen mag niet hoger zijn dan het bedrag aan verschuldigde inkomstenbelasting en premie volksverzekeringen. In uw geval kan dus slechts een deel van de heffingskortingen worden verrekend.

Vergoede heffingsrente (wcześniejsze odsetki)

Vergoede heffingsrente	€	7
------------------------	---	---

Vanaf 1 januari 2011 wordt heffingsrente vergoed. dit is op grond van artikel 30f van de Algemene wet inzake rijksbelastingen

Verzamelincome (podsumowane dochody)

Verzamelincome	€	4 518
----------------	---	-------

Belastingdienst

1C

Aanslag 2010
(decyza końcowa)
Inkomstenbelasting
Premie volksverzekering

POSTBUS 2865 6401 DJ HEERLEN

Dane klienta

| Te beta len € 0
(do zapłaty € 0)

Deze definitieve aanslag is vastgesteld overeenkomstig uw aangifte over 2010.

Berekening van het te betalen bedrag (wylczenia zapłaconych kwot)

Inkomstenbelasting en premie volksverzekering	€	2 895
(należny podatek)		
Loonheffing	af	€ 4 348
(zapłacone zaliczki na podatek dochodowy)		
Eerdere voorlopide aanslag(en)	bij	€ 1 453
(wcześniejsze decyzje wstępne)		
Te betalen	€	0
(do zapłaty)		

Bezwaar maken

Odwolanie od decyzji

Deze aanslag is gebaseerd op artikel 11 van de Algemene wet inzake rijksbelastingen. U kunt bezwaar maken tegen deze aanslag en/of het verzamelinkomen. Uw bezwarschrift moet dan op 7september 2011 (czas na odwołanie) binnen zijn bij uw belastingkantoor. Vermeld altijd de renen van uw bezwaar en om welke

Uw belastingkantoor

(twój Urząd Skarbowy)

Belastindienst/Limburg/
kantoor Buitenland
Kloosterweg 22, Heerlen
Postadres: zie pagina 1,linksboven
Belastingdienst |TelefoonBuitenland:
(+31) (0)55 – 538 53 85.
Bereikbaar: ma t/m do 8.00-20.00 uur,
vrij 8.00 -17.00 uur

Kopie voor belastingconsulent

(kopia dla doradcy podatkowego)

Als u een belastingcoonsulent heeft, gees deze Dan een kopie van dit biljet

Jeśli masz doradcę podatkowego
przekaż mu kopię tego dokumentu

Aanslagnummer
(numer decyzji)
0000.00.000

1D

Dagtekening
(data)
27 juli 2011

Pagina
(strona)
2

Inkomstenbelasting en premie volksverzekering
(podatek dochodowy i składki społeczne)

Inkomstenbelasting box 1	€	432
Premie volksverzekeringen	bij €	5 713
Heffingskortingen	af €	3 250
Inkomstenbelasting en premie volksverzekeringen	€	2 895

Inkomstenbelasting box 1
(podatek dochodowy box 1)

Belastbaar inkomen uit werk en woning € 18 341

Eerst schijf 2,3% van € 18 218	€	419
Tweede schijf 10,8% van € 123	€	13
Inkomstenbelasting box 1	€	432

Premie volksverzekering
(składki społeczne)

Premie-inkomen € 18 341

Premie volksverzekering 31,5% van € 18 341

€ 5 713

Heffingskortingen
(zniżki podatkowe)

Algemene heffingskorting

Arbeidskorting

Heffingskortingen

€	1 987
bij €	1 263
€	3 250

Verzamelinkomen
(zsumowane dochody)

Verzamelinkomen

€ 18 341

Deze aanslag is vastgesteld namens de inspecteur van uw belastingkantoor.

Belastingdienst

1E

Geen voorlopige aanslag 2010
(brak decyzji wstępnej)
Inkomstenbelasting

POSTBUS 2865 6401 DJ HEERLEN

Dane klienta

U ontvangt geen voorlopige aanslag(nie otrzymasz decyzji wstępnej)

U heeft onlangs een aangifte inkomstenbelasting en premie volksverzekeringen 2010 gedaan.
De gegevens die u daarin heeft vermeld, leiden er toe dat u geen voorlopige aanslag krijgt.
Nadat ik uw aangifte 2010 heb gecontroleerd, ontvangt u een definitieve aanslag. Bij het vaststellen van deze aanslag kan ik afwijken van de gegevens die u heeft verstrekt.
Als u naar aanleiding van deze brief nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met det BelastingTelefoon.
Uw verzamelinkomen is bepaald op € 5500

Bent u het niet eens met het bepaalde verzamelinkomen? Of wilt u uw ingediende aangifte aanvullen of wijzigen? Pas uw digitale aangifte dan aan en stuur deze opnieuw in.
Of vraag een nieuw aangifteformulier aan bij de BelastingTelefoon.
Vul dit formulier in en stuur het op. Kijk voor meer informatie over het wijzigen van uw aangifte op www.belastingdienst.nl.

Hoogachtend
Belastingdienst/Limburg/ Kantoor Buitenland,
de inspectuer,

Deze brief is centraal in een geautomatiseerd proces vervaardigd en daarom niet ondertekend.

Uw belastingkantoor

(dane urzędu skarbowego)

Belastingdienst/Limburg/
kantoor Buitenland
Kloosterweg 22, Heerlen
Postadres: zie pagina 1, linksboven
BelastingTelefoonBuitenland:
(+31) (0)55 - 538 53 85.
Beraikbaar: ma t/m do 8.00 - 20.00 uur,
vrij 8.00 - 17.00 uur.

Kopie voor belastingconsulent

(kopia dla doradcy podatkowego)

Als u een bealastingconsulent heeft, geef deze dan een kopie van dit biljet.

Jeśli masz doradcę podatkowego
przekaż mu kopię tego dokumentu

KONKURS IV
EDYCJA

Odpowiedz na proste pytanie i wygraj darmowe rozliczenie
podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii
Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy odpowiedzieć na
pytanie konkursowe przez zaznaczenie prawidłowej
odpowiedzi i podanie swoich danych w formularzu
konkursowym zamieszczonym poniżej.

Wśród osób, które nadeślą prawidłowa odpowiedź zostanie
rozlosowane 5 nagród, którymi jest darmowe rozliczenie
podatkowe za rok 2011 w profesjonalnej Kancelarii
Podatkowej mgr Anna Kłosowska

Głosować można do 31 maja 2012 r. Losowanie nagród
odbędzie się 2 czerwca 2012. Nagrody można wykorzystać
do końca 2012 roku.

Przeczytaj pytanie i wybierz prawidłową odpowiedź...

Gdzie znajduje się centrala firmy
Kancelarii Podatkowej mgr Anny Kłosowskiej?

Opole
Złotów
Racibórz

Głosować można na stronie www.GoniecPolski.nl.

Sponsor konkursu



AB

PURE ESTHETICS

TANDHEELKUNDIG CENTRUM

- Ultranowoczesne Centrum Stomatologiczne
- Latwy dojazd
- Darmowy parking
- Zabiegi z wszystkich dziedzin stomatologii, m.in:
- Leczenie kanałowe
- Chirurgia
- Korony i protezy
- Periodontologia
- Stomatologia dziecięca
- Implantologia
- Wybielanie

Nadal przyjmujemy nowych pacjentów!

Wiecej informacji?
Zadzwon, umow sie na wizyte, przyjdz i
przekonaj sie!

Adres: Plein 38, 2291 CC Wateringen
Tel: 0174-446699
Fax: 0174-446690
E-mail: info@pure-esthetics.nl
Web: www.pure-esthetics.nl

Śmierć na torach

Sobota 3 marca br. była feralnym dniem dla polskiej kolei. Tuż przed godziną 21 doszło do czołowego zderzenia z udziałem pociągów relacji Warszawa-Kraków oraz Przemyśl-Warszawa na trasie w pobliżu Szczękocin koło Zawiercia. Do wypadku doszło a torze nr 1, sąsiedni był zamknięty ze względu na prowadzone prace remontowe. Bilans jest tragiczny: 16 osób zginęło, a 57 zostało rannych.

Jeszcze przed przybyciem na miejsce zdarzenia służb ratunkowych pomocy poszkodowanym ofiarom udzielali mieszkańcy wsi.

Specjalna komisja badań katastrof kolejowych będzie szukała przyczyn wypadku.

Prokuratura przesłuchiwała w tej sprawie dyżurnych ruchu z posterunku w Starzyńcach oraz dyżurną posterunku w Sprowie. Dyżurnemu postawiono zarzut nieumyślnego spowodowania katastrofy ze skutkiem śmiertelnym, za co grozi do 8 lat pozbawienia wolności. Śledczy nie wy-



kluczają dalszych aresztowań i zarzutów w tej sprawie. Pojawiła się informacja, iż po wydarzeniu próbowano ingerować w dokumenty kolejowe.

Na miejscu wypadku pojawili się Minister Transportu Sławomir Nowak, premier Donald Tusk oraz prezydent Bronisław Komorowski, który ogłosił dwudniową żałobę narodową w dniach 5-6 marca.

Za ofiary katastrofy modlił się również papież Benedykt XVI w czasie audiencji generalnej.



MONIKA SZREMSKA

FOT. PIOTR GUZIK/FOTOPRZEPA/FORUM

FOT. PIOTR GUZIK/FOTOPRZEPA/FORUM



ROYAAL

Serdecznie zapraszamy
na Polskie zakupy:

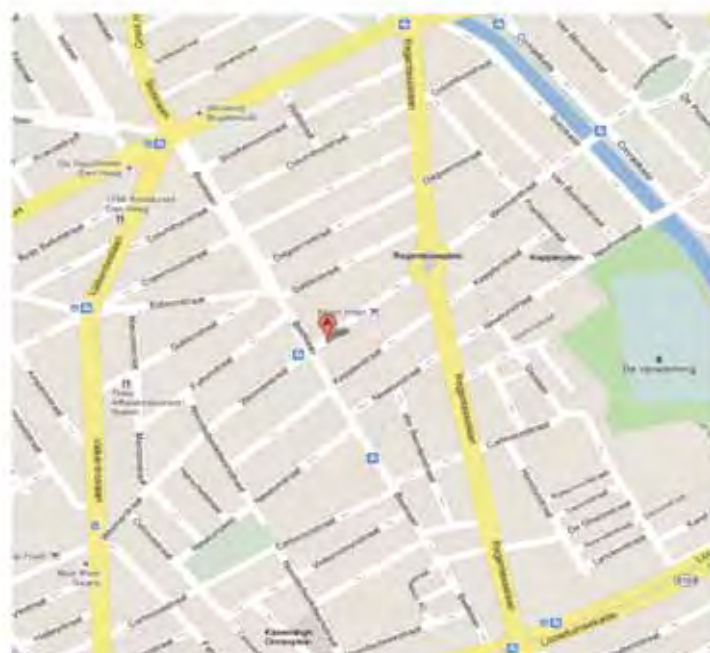
- pieczywo
- pierogi
- polskie wędliny
- polskie piwo i alkohol

Godziny otwarcia:
od poniedziałku
do niedzieli

11.00-23:00

**Serdecznie
zapraszamy**

Weimarstraat 172
2562 HD Den Haag
tel.:070384867
tel.:0626650144



OGŁOSZENIA DROBNE

■ Transport:

Jedziemy przez Żywiec, Skoczów, Bielsko, Kęty, Andrychów, Oświęcim, Tychy, Katowice, Rybnik, Gliwice, Opole, Wrocław, Legnica, Zgorzelec. Również inne miejscowości na w/w trasie. Firma Trans-Fluder oferuje: wyjazdy z Polski – czwartek rano, niedziela rano.

z Holandii – poniedziałek wieczór, piątek wieczór, obiad + kawa GRATIS dla każdego pasażera! Realizujemy przesyłki kurierskie. Wystawiamy faktury VAT. Tel. +48 600 859 666 www.transfluder.pl

■ Piekarnia:

wszelkiego rodzaju pieczywo, Rijswijk Schoolstraat 18, od pon. do pt.: 9.00- 18.00 sobota: 9.00 16.00, 0641289962 po polsku i niderlandzku, 0626975565 tylko po polsku

■ Mieszkanie:

POKOJ DO WYNAJECIA DLA PARY W DEN HAAG NA OSIEDLU MOERWIJK ULICA BEATRIJS- STRAAT 89. PARKING BEZPŁATNY. TELEFON 0- 684852813

■ Praca – szukam:

DWOCH CHŁOPAKÓW W WIEKU 28 LAT PILNIE POSZUKUJE PRACY W OGRODNICTWIE PRZY KWIATACH, PRODUKCJA. MAMY BARDZO DUŻE DOŚWIADCZENIE PRZY KWIATACH JAK I NA PRODUKCJI. CIEŻKA PRACA NAM NIE JEST STRASZNA. POSIADAMY WŁASNE ZAKWATEROWANIE I WSZYSTKIE POTRZEBNE DOKUMENTY DO PODJĘCIA PRACY. JESTEŚMY GOTOWI PODJĄC PRACĘ OD ZARAZ. PROSZE O KONTAKT: E-MAIL: pa-bloss.1984@gmail.com, MOBILE: 0687 006 328

■ Sprzedam:

Witam mam do sprzedania 3 duże reklamówki ubranek dla dziewczynki. Cena to 25 euro za torbę, w każdej są body, bluzeczki, spodenki, sukienki. Wszystko to można obejrzeć w Hadze na Spoorwijk. Kontakt: 0685408390

■ Praca-szukam:

TRZECH MĘSZCZYŹN POSZUKUJE PRACY, WSPÓLPRACY LUB ZLECEN W SEKTORZE BUDOWLANYM. GIBSOWANIE, MALOWANIE, TAPETOWANIE, PŁYTKI, HYDRAULIKA I. T. P. PRZEPROWADZANIE REMONTÓW DOMÓW. WŁASNY TRANSPORT ORAZ SPRZET. WŁASNA DZIAŁALNOŚĆ. PODSTAWOWA ZNAJOMOSC JEZYKA HOLENDERSKIEGO. TELEFON: 0 - 616649158

ANNA'S BEAUTYCENTER Solarium Fryzjer
Stylizacja paznokci Kosmetyczka

Eliasplein 7
2522 BX Den Haag
Tel.: 070 887 888 6

Zonnestudio
Kapsalon
Negelstudio
Schoonheidssalon

KAUFFMAN VASTGOED

Weimarstraat 158
2562 HD Den Haag

Tel.: 070-362 64 60
Fax: 070-362 64 61
Mobiel: 06-51523282
E-mail: info@kauffmanvastgoed.nl
www.kauffmanvastgoed.nl

Isabel Schoonheidssalon Izabela Wiszniewska

Westeinde 21
2512 GS Den Haag

Telefoon 070-3461009
Mobile 06-23508543
Internet www.salonisabel.nl
E-mail info@salonisabel.nl

Godziny otwarcia eM.Ka

poniedziałek-środa 10:00-18:00
czwartek-piątek 10:00-20:00
sobota 9:00-18:00

tel. 013 544 06 43 lub 0647 368 794

Spoordijk 76 (w markecie ALDI), 5018 GH Tilburg
sklep.tilburg@gmail.com internet: polskisklepwtilburgu

CLAUS Super market

Van Zeggelenlaan 128
2524 AV Den Haag
Tel. 614774156

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

Poolse Delicatessen
Małgorzata Komorowska
www.polskidelikatesyeindhoven.nl

Kloosterdreef 84A 5622 AB Eindhoven T 0031 (0)40 23 70 756	Leenderweg 89 5614 HL Eindhoven T 0031 (0)2119876
MA 13:00-20:00 DI-VR 09:00-20:00 ZA 10:00-20:00	MA 13:00-20:00 DI-VR 11:00-20:00 ZA 10:00-20:00
Laatste zondag van de maand 12:00-17:00	Eerste zondag van de maand 12:00-17:00

LADIES
DAMES EN HEREN KAPSALON

salon fryzjerski kosmetyczka solarium

06 24959768

Karolínka
Polskie Delikatesy
HURTOWNIA WĘDLIN I NABIAŁU

Poniedziałek 12:00-18:00
Wtorek 10:00-19:00
środa 10:00-19:00
Czwartek 10:00-19:00
Piątek 10:00-21:00
Sobota 10:00-18:00
Niedziela zamknięta

Grotestraat 162
5141 HC Waalwijk
tel. 0650748044

poolse Specialiteiten Lukullus

ALLEEN BIJ ONS SUPER AANBIEDINGEN UIT POLEN

WWW.LUKULLUS-LADEN.DE

Separacja małżeńska

Separacja sądowa przynosi podobne skutki co rozwód, z tą różnicą, że małżeństwo formalnie istnieje. Zostaje ona w tym przypadku orzeczona przez sąd. Na separację sądową decydują się osoby, które z różnych względów, jak na przykład religijnych, światopoglądowych, ze względu na dobro dzieci albo przyszłości dla samego związku, pragną zastanowić się nad dalszym losem swojego małżeństwa. Z racji tego, iż sprawy dotyczące separacji są równie skomplikowane jak sprawy rozwodowe, najlepiej jest skorzystać z porady pełnomocnika (adwokata, radcy prawnego).

Jaki przesłanki decydują o orzeczeniu separacji?

Do orzeczenia separacji małżeńskiej wystarczy wystąpienie zupełnego rozkładu pożycia małżeńskiego, czyli sytuacji gdy nie istnieje już między małżonkami więź duchowa, fizyczna czy gospodarcza. Rozkład ten nie jest jednak trwały i istnieje możliwość powrotnego zejścia się małżonków. Do przyczyn rozkładu pożycia małżeńskiego zalicza się: chorobę psychiczną, zdradę małżeńską, opuszczenie małżonka, lekkomyślny tryb życia, brak dbałości o rodzinę, codzienne dolegliwości utrudniające w sposób istotny współżycie małżeńskie.

Czy istnieją negatywne przesłanki do orzeczenia separacji?

Tak. Separacja nie może być orzeczona w dwóch przypadkach: gdy wskutek orzeczenia separacji ucierpieć miałoby dobro wspólnych małoletnich dzieci oraz gdy z różnych względów orzeczenie separacji byłoby sprzeczne z zasadami współżycia małżeńskiego.

W jakim trybie może zostać orzeczona separacja oraz jakie są koszty sądowe?

W polskim prawie istnieją dwie drogi uzyskania separacji: w trybie nieprocesowym na zgodny wniosek stron oraz w trybie procesowym. Do wszczęcia postępowania nieprocesowego niezbędne jest złożenie zgodnego żądania przez małżonków. Żądanie to powinno obejmować wolę małżonków skierowaną na orzeczenie separacji. Musi ono występować także w chwili orzekania przez sąd. W przypadku, gdy żądanie zostanie cofnięte, chociażby przez jednego z małżonków, postępowanie



foto: Robert Laska/FORUM

nie podlega umorzeniu. Należy jednak podkreślić, iż ten rodzaj postępowania jest możliwy w sytuacji, gdy małżonkowie nie mają wspólnych małoletnich dzieci. Postępowanie toczy się zawsze przed sądem okręgowym w miejscu wspólnego zamieszkania małżonków, a gdy brak jest takiej podstawy, postępowanie będzie toczyło się przed sądem miejsca ich wspólnego pobytu. Gdy małżonkowie nie mieszkają razem, nie mają wyznaczonego miejsca pobytu, właściwym sądem będzie sąd miejsca zamieszkania lub pobytu wnioskodawcy. Opłata sądowa w tym postępowaniu wynosi 100 zł, zaś małżonkowie składają żądanie obejmujące wolę małżonków skierowaną na orzeczenie separacji w formie wniosku. Do wniosku należy dołączyć odpis aktu małżeństwa. W toku postępowania sąd będzie nakłaniał małżonków do pojednania – może małżonków skierować do mediacji (za zgodą obojgu stron) lub zawiesić postępowanie, o ile istnieją przesłanki na utrzymanie pożycia małżeńskiego. Separacja jest orzekana postanowieniem, od którego istnieje możliwość apelacji objętej opłatą 400 zł.

Jeśli chodzi o postępowanie procesowe, może być ono zastosowane w każdym przy-

padku, ale gdy małżonkowie mają wspólne małoletnie dzieci, jest on trybem wyłącznym. Wszczęcie postępowania następuje na skutek wytoczenia powództwa przez jednego z małżonków. Od pozwu pobiera się opłatę w wysokości 600 zł i należy do niego dołączyć odpis aktu małżeństwa i w razie konieczności odpisy aktów urodzenia dzieci. Postępowanie toczy się przed sądem okręgowym właściwym dla ostatniego miejsca zamieszkania lub pobytu małżonków. Z braku takiej podstawy wyłącznie właściwym jest sąd miejsca zamieszkania strony pozwanej, a gdy brak jest tej podstawy, sąd miejsca zamieszkania powoda. Również w tym postępowaniu sąd może skierować strony do mediacji lub zawiesić postępowanie, gdy widzi on widoki na utrzymanie małżeństwa.

Czy w wyroku separacyjnym orzeka się o winie?

Orzeczenie o winie nie występuje przy złożeniu zgodnego żądania małżonków, co rodzi skutki takie, jakby żadne z nich nie ponosiło winy. Inaczej jest natomiast przy postępowaniu separacyjnym toczącym się w trybie procesowym – sąd musi tutaj obowiązkowo orzec o tym, czy i który z małżonków ponosi winę rozkładu pożycia – może to wpły-

nać na wynik orzeczenia rozwodu, ponieważ sąd związany jest prawomocnym wyrokiem separacyjnym, a także na wysokość opłat alimentacyjnych.

Jakie skutki prawne niesie ze sobą separacja?

Separacja nie powoduje ustania małżeństwa. Od tej pory małżonkowie nie mają już obowiązku do wspólnego zamieszkiwania, wierności. Sąd może nałożyć na strony obowiązek pomocy, jeżeli wymagają tego względy słuszności. Może on przybrać charakter majątkowy czy osobisty (opieka w czasie choroby, po-

moc w gospodarstwie). W przeciwieństwie do rozwodu, małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa. W miejsce dotychczasowego majątku ustroju małżeńskiego powstaje ustrój rozdzielności majątkowej, a także małżonkowie pozostający w separacji nie dzielą z sobą z ustawy, jak również małżonek może być ponadto wyłączony od dziedziczenia ustawowego, jeżeli spadkodawca wystąpił o orzeczenie separacji z winy tego małżonka. Kolejnym ważnym skutkiem prawnym separacji jest instytucja do-

mniemania pochodzenia dziecka od męża matki. Otóż klauzula ta nie ma zastosowania w sytuacji, gdy dziecko urodzi się po upływie 300 dni od orzeczenia separacji.

W jaki sposób można znieść separację?

Zniesienie separacji może nastąpić wyłącznie na zgodne żądanie obojgu małżonków. Z chwilą zniesienia separacji ustają jej skutki prawne, jak również sąd ewentualnie rozstrzyga o władzy rodzicielskiej nad wspólnymi małoletnimi dziećmi obojga małżonków.

Czym innym natomiast jest tzw. separacja faktyczna, w której małżonkowie decydują się na osobne życie oraz zrywają wspólne pożycie, jednak w świetle prawa małżeństwo nadal trwa. Małżonkowie utrzymują wspólność majątkową, a także mogą dziedziczyć po sobie z mocy ustawy. Separacja faktyczna występować może w sytuacji, gdy jeden z małżonków wyjeżdża za granicę bez możliwości szybkiego powrotu do kraju, natomiast drugi z małżonków wchodzi w nieformalny związek z inną osobą, decyduje się na dziecko etc.

Separacja ta nie jest regulowana przez prawo, może jednak stanowić przesłankę zarówno do orzeczenia separacji sądowej, jak i rozwiązania małżeństwa przez rozwód.

ANNA KOWALSKA

artykuł powstał we współpracy z Kancelarią Adwokacką Aleksandry Nowak

Masz pytanie do prawnika?

napisz:

prawnik@goniecpolski.nl

Reklama

KLEIN ZAKOPANE
Restauracja Polska

Zapraszamy do pięknej góralskiej karczmy!

Otwarte:
pt. i sb. od godz. 17
ndz. od godz. 14

Restauracja Klein Zakopane
Kerkstraat 55
6987 AB Giesbeek
tel 0313-632928
info@hethofvangiesbeek.nl

POLSKIE DELIKATESY I JADŁODAJNIA U KAZIA

ZAPRASZAMY SERDECZNIE DO
POLSKIEGO SKLEPU I JADŁODAJNI U KAZIA

POLECAMY POLSKIE PRODUKTY-
NABIAŁ, WĘDLINY, PIECZYWO, KOSMETYKI, KSIĄŻKI I LEKI

ORAZ
DOMOWE OBIADY:
SCHABOWY, PIECZEŃ, ŻEBERKA,
PIEROGI
DOMOWEGO WYROBU, ITD



PRZYJDZ I ZOBACZ
WEIMARSTRAAT 139 2562GV Den Haag
TEL 0643440664



Aktualne wycieczki z polskim przewodnikiem:
wszystkie wyjazdy z Holandii i z Antwerpii

7-9 kwietnia (3 dni wolne) €160 - 3 dni: Paryż (WIELKANOC)

21 kwietnia €18-30 - 1 dzień: Keukenhof

28-30 kwietnia (3 dni wolne) €158 - 3 dni: Paryż

19 maja €50 - 1 dzień: Bruksela

19-20 maja €110 - 2 dni: Paryż

26-28 maja (3 dni wolne) €160 - 3 dni: Paryż i zamki nad Loarą

26-28 maja (3 dni wolne) €175 - 3 dni: Londyn

26-28 maja (3 dni wolne) €158 - 3 dni: Paryż

23-24 czerwca 2012 (Noc Świętojańska) - 2 dni: Ardeny

RZYM, WIEDEN, PRAGA, LAZUROWE WYBRZEŻE

Molenaar Tours

Tel. jęz. pol. 070 383 44 93

www.wycieczki.nl

Więcej wycieczek - zobacz: www.wycieczki.nl



POLSKA SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

HOLENDERSKI, ANGIELSKI, NIEMIECKI INNE

TALENCENTRUM EWA

eteringrade 7

15AK Den Haag

www.talencentrum-ewa.com

tel. +31(0)628699378

KONKURS

W III edycji konkursu darmowe rozliczenie podatkowe
za rok 2011 wygrali:

Barbara Żurowska
Piotr Frydrysiak
Aleksandra Salamon
Paweł Buszko
Adriana Wiśniewska

Sponsorem konkursu jest:



Więcej informacji na naszej stronie
www.rozliczcie.pl

**U ANI TOWAR
SMACZNY I TANI !**

Godziny Otwarcia
Wt-Piątek 12.00-20.00
Sobota 10.00-18.00

Poolseweg 130
4818CE Breda
NEDERLAND

Mob: +31-615086901
E-mail: amkot@msn.com





**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**

**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**



W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić każdy polski produkt!



Polski Sklep Zeko Jasarov



DAMES - HEREN
KAPSALON

DAMSKO - MESKI
SALON FRYZYERSKI

MANICURE

**SONJA
ANGELINA**

👍 👍

€7,50

BAS JUNGRIUSSTRAAT 66a
3081 VH Rotterdam Tel: 0684733334

Kwaliteit voor een lage prijs



**SERDECZNIE
ZAPRASZAMY**



TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

PROMOCJA!

strzyżenie męskie +
gratis mycie
modelowanie + maska
GRATIS

przy każdym farbowaniu +
profesjonalny kosmetyk
GRATIS



**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag**

TEL.: 070-369 95 47



€ 10,-

Knippen

AANBIEDING

Gratis mannenkapsel + wassen
Gratis modelleren + masker

Bij elke kleurstof **GRATIS**
professionele cosmetica



TEL.: 06-870 14 100 / 070-369 95 47

**Salon Fryzjersko Kosmetyczny
& Studio Paznokci**

PROMOCJA!

Oferta do 30 kwietnia

Do każdego zabiegu pielęgnacyjnego
bądź oczyszczającego:

- henna + regulacja
lub

- manicure

GRATIS!

STAŁA CENA

Akryl-Zel € 25,-
(w tej cenie wszystkie zdobienia oraz
cyrkonie Swarovskiego)

Milena: 06-340 714 28

Schoonheidssalon & Nagelstudio

AANBIEDING!

Aanbieding tot 30 april

Voor elke gezichtsbehandeling:
verven met epilieren

of
manicure

GRATIS!

VASTE PRIJS

Nagels Acryl-Gel € 25,-
(met alle design en diamanten
van Swarovski)

Gosia: 06-162 138 51

Openingstijden:
ma.t/m vr. 12:00 - 20:00
za. 14:00 - 18:00

**De la Reyweg 667
2571 ES Den Haag**



Polski Sklep 2
De la Reyweg 665
2571 ES Den Haag



Polski Sklep
Gronteweg 2
2525 JS Den Haag



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, BELGIA, AUSTRIA, ANGLIA

mgr Anna Kłosowska

- ▶ TANIO, SZYBKO, PROFESJONALNIE I BEZPIECZNIE
- ▶ TWOJE rozliczenie jest natychmiast akceptowane przez Belastingdienst - już od stycznia
- ▶ PIENIĄDZE ze zwrotu podatku - są przekazywane bezpośrednio na Twoje konto
- ▶ ZWROT PODATKU otrzymasz ze wszystkimi należącymi się ulgami
- ▶ „ROZŁĄKOWE” - większy zwrot z podatku nawet o 2074 EUR
- ▶ KOREKTY do 5 lat wstecz, nawet jeśli już wcześniej rozliczyłeś się w innym biurze
- ▶ SOFI NUMER - u nas wyrobisz sofi numer dla partnera fiskalnego korespondencyjnie
- ▶ ZASIŁEK RODZINNY z Holandii dla Twoich dzieci przebywających w Polsce
- ▶ KINDGEBONDEN BUDGET - dodatek dla rodzin posiadających dzieci - ponad 1000 EUR rocznie
- ▶ ZORGTOESLAG - dodatek do ubezpieczenia
- ▶ UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE - VGZ lub w innej firmie
- ▶ HUURTOESLAG - dodatek do mieszkań dla osób o niskich dochodach
- ▶ DRUKI E-301 - potwierdzenie lat składkowych do emerytury i nie tylko...
- ▶ PIT 36 - rozliczenie z polską skarbowką (nadal obowiązkowe)
- ▶ ADWOKAT - rozwody, porady, alimenty i inne sprawy
- ▶ NA TERENIE HOLANDII pomoc w różnych sprawach urzędowych - Belastingdienst (sofi numer itp.), Bank (konto itp.)

www.rozliczsie.pl

Możliwość obsługi korespondencyjnej: Zamów dokumenty w wygodny dla siebie sposób:

INFOLINIA 0 801 000 285

SMS na numer: 0048 501 309 004

WWW <http://rozliczsie.pl/zamow-dokumenty.html>

Podaj swój adres, imię i nazwisko,
sofi numer, napisz co chcesz załatwić,
a nasi konsultanci skontaktują
się z Państwem.

45-004 OPOLE

ul. Konopnickiej 4/1B
tel.: 0048 77 453 16 45, 0048 77 453 94 56
0048 501 309 004, fax: 0048 22 486 90 26
e-mail: kancelariaopole@op.pl

44-100 GLIWICE (budynek PROXIMUS)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
tel./fax: 0048 32 230 13 38
kom.: 0048 501 336 074
e-mail: gliwice@klosowska.com

47-400 RACIBÓRZ (budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10 I piętro
tel.: 0048 32 415 21 71
kom.: 0048 501 336 029
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 LESZNO

ul. Słowiańska 55, bud. A, pok. 5
tel.: 0048 65 520 16 87
kom.: 0048 518 671 820
fax: 0048 61 648 21 02
e-mail: leszno@klosowska.com

BIURA W POLSCE:

77-400 ZŁOTÓW (budynek CEZER)

Al. Piasta 11 A, 77-400 Złotów
tel./fax: 0048 67 263 21 67
kom.: 0048 502 036 651
e-mail: zlotow@klosowska.com

35-030 RZESZÓW (Galeria Paniaga)

ul. 3-go Maja 13, I lp. (winda)
tel.: 0048 17 74 21 348
kom.: 0048 508 598 330
fax: 0048 22 486 90 78
e-mail: rzeszow@klosowska.com

Zapraszamy do naszych
biur w Polsce:
poniedziałek - piątek
09.00 - 16.00

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I p.
tel.: 0031.617.650.776
tel.: 0031.619.842.805
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17
tel.: 0031 623 33 86 03
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: tilburg@klosowska.com

6811KS ARNHEM Park Tower

Nieuwe Stationsstraat 20, piętro 14, pok. 1402
(zielony, wysoki budynek na dworcu
autobusowym i kolejowym)
tel.: 0031 622 214 013
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: arnhem@klosowska.com

BIURA W HOLANDII:

ZAPRASZAMY:

DEN HAAG, TILBURG

pon. - pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 10.00 - 20.00
niedziela: 10.00 - 15.00

ARNHEM

śr. - pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00
niedziela: 10.00 - 15.00

DOJAZD DO KLIENTA na terenie HOLANDII:
tel: 0031 619 842 805 lub 0031 617 650 776